



ՄԵՆԵՆԻ ԲԵՆԻՆ 120
ԱՆԹԵ ԿՈՆԵՐ 60
ՍԵՆԵՆԻ ԲՈՒՄԱՍ ԻՆԴԵՆՏԻ 30
ՆԵՆԻՐ ԲՈՒՄԱՍ 80



ՏԵՐԵ ԽՈՒՐԻՆ ԵՆ ԻՆՏԵՐՆԱԼ ԻՆՏԵՐՆԱԼ
ՆԱԳԵՐԱՅԻՆ ԴԱՐԱՆԱՆԻՆ
ԻՆՏԵՐՆԱԼ ԴԱՐԱՆԱՆԻՆ ԴԱՐԱՆԱՆԻՆ
ԻՆՏԵՐՆԱԼ ԴԱՐԱՆԱՆԻՆ ԴԱՐԱՆԱՆԻՆ

Ինտերնացիոնալ ՊԵՆՏԵՆՆԱԼ ԴԱՐԱՆԱՆԻՆ ԴԱՐԱՆԱՆԻՆ ԴԱՐԱՆԱՆԻՆ ԴԱՐԱՆԱՆԻՆ

ԱՍԻՍԵՆ 4 ԹՈՒՆՎԱՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Երրորդութիւն քրիստոնէի իտալական
թարգմանական վարկոտ օրան տալէթնամէ
սուրէթի տիր.

Տէր,

Յունուար 6, յառաջիկայ Կիրակի
օրը, Գրիգորիան Տեառն մերոյ Յայտ-
նութեան ու Մկրտութեան տօնն
ըլլալուն, նոյն օրը՝ առաւօտեան
Ժամը 5 ին, Նորին Երանութիւնը
Պաշտօնապատիւ Գերեզմանիկ Հոգեւոր
Տէրն մեր՝ Ստեփանոս Պետրոս Ժ.
Կաթողիկոս-Պատրիարք Տանն Կիլի-
կիոյ, պատի մատուցանէ յԱմենա-
սուրբ Երրորդութեան Եկեղեցւոյ
Հանգիստաւոր Զայնաւոր Պատարագ,
և ապա պատի կատարէ ջրօրհնաց
Հանդէսը:

Կր խնդրուի Զեր բարեպաշտու-
թեանն, որ բարեհաճի մասնակցիլ
այս սրբազան Հանդիսին:

Բերա, 3 Յունուար. 1891

Հէր սէնէ կիպի պու սէնէ տախի
իշպու. զինէթլին մէքըրը քրիստոնէ
բէք բարլազ վէ միւ քէմմէլ սու-
րէթտէ ինքսը մուգարրէր օլուպ,
պուլնը իշին շիմտիտէն թէտարի-
քեթ վէ թէգեթիտթը լազըմէթէթէ-
շէպպիւս իտիլիշ տիր. Պինսպէրին
պիլճիւմէ միւթէպէրանը միլլէթ իլէ
էփրատը ճէմաթլըմըլն իշպու. զի-
նէթտէ Հազըր պուլունմազլա իճ-
րաեի վաղիքէե միւսարաթ իտէ-
ճէքլէրը գալիէն մէմուլ տուր:

Վէֆթըմը մանթթէնսիւֆ
տիւնքի Նիւսիթմիլդտէ եազտըմըլ
Սինսպիւս Վիլլէն Եֆէնտիւն ճէ-
նազէ ալալը պու կիւն ինքա իտիլ-
միշ, վէ իշպու ճէնազէ ալալըմա
միլլէթլիմիլդտէն վէ ճէմաթլըմըլն
չօք զէվաթը միւթէպէրէ Հազըր
պուլունմազլա տուր:

Իշպու զայպտան տօլաեը միւթէ-
վէֆթըմը մաստուլը ալիլէր Մկր-
տիլ Եֆէնտի իլէ պիլճիւմէ միւ-
թէպէրաթլըմը թէպէրիտաթլը
սամէտաթիլ թէմէնի իլիլիլ:

ԲՈՒՄ ԲԱԹՐԻԳԻՍՆԱՆԻ ՄԵՆԵՆԻՍԻ

Տիւնքի Գոնթթանթիւնօրիս զա-
գէթաթըմա օգուլուն տուր:

Եվէլէքի բէնշէնպիս Կիւնիւ
Բուժ բաթրիգիսանէսիւս ինթիմ
իլլէմիշ օլան մէճիս ըուհանի վէ
ճիւմանի ճէպէթլէրինէ իլլէմիլ միւ-
թօպիլիսի ալիլիէ նազըրը բայա

Հազըրթլէրիլէ իթտիլի միւլազաթ-
տա, բաթրիգիսանէ իմթիւտաթ
մէսէլէսիւնիս ճիւսի թէպլիէ օ-
լունտուլուն, վէ պու պապտէ
պիլճիւմէ վիլաեթ վալիլիլէրի-
նէ իրատէի ճանհան իլէ մուսա-
տաթ պիլ թաճրիւթը ու մուսիէ
իլալ օլունտուլուն պապա,
թաճրիւթը մէքըրէ սուրէթի
մուսատաթաթընը պըրճա բաթ-
րիգիսանէ տալի թէպիլ օլուն-
տաթը պէնս իլլէմիշ տիր:

Թաճրիւթը մէքըրէսիւն բաթ-
րիգիսանէ թէպիլիլ ազըպիւտէ,
մէճիս ըուհանի վէ միւթէլիլ
ազաթը Մագըր քէօլիւնէ կիտէրէ,
բաթրիգ Հազըրթլէրիլի Ֆէնէրէ
կէթիլէճէքլէր, վէ օրատա միւշա-
րիլէյ իմթիւտաթը կէրի ալալը-
նը պէնս իմթիւտաթը սօնրա,
բաթրիգիսանէ ճէպէթլիլ պէրա-
պէր մապէյնի Հիւմանիւն կիտէ-
րէք, Բուժ քիլիսի վէ ճէմաթլը
նամըն օլաթաթ իսքիլիսի ճէնաթը
Միւլիլքեթանէնէ արզը շիւքրան ի-
տէճէք տիր:

Պատէհու ըլլաթպէթլու բաթրիգ
էֆ. Հազըրթլէրի բաթրիգիսանէ
ալիլէթլէ, ալլէ ուսուլ բաթրիգ-
իսանէ քիլիսիլիտէ պիլ ալիլիլ ըու-
հանի ինքա իտիլ, պու վէսիլէ իլէ
տուլը թէլիլիսի Եսմի ու ինլա-
լը Հազըրթլէրի իտիլիսի Եսմի իտա իլ-
լէտիլքտէն սօնրա, իփաի վազիքէե
իպլիլիտաթ իլլէնէճէք տիր:

Պու մուսիլաթ վէ մէրասիլին
բազար կիւնիւնէ գատար ինքա օ-
լունտաթը մէսուլ պուլունմազլա
տուր:

ԽԱՐԻՃԻՆԷ

Բօրթիլէզ վէ Գոնկօ Հիւքիւմէթ-
լէրի պէյնիտէ թէհատուիս իտէն
պիլ ինթիլաթը թէպլիլիսի իլին
Բաթա Հազըրթլէրիլիս Հաքէմիլի-
նէ միւրաճաթ օլունտուլուն թէ-
լէկրաթ Հալաթիսի օլաթաթ եազը-
մըլ իտիլ. Պու պապտէ Մօնիլթօր
ալ ըսմ նամ զազլէտաթ պէր
վէճիլ ալիլ օգուլուն տուր:

Մուսթա-Կոմիլօ արաղիսիլին
թաճրիւթիսան տօլաեը Բօրթիլէզ
ալիլէթլէ Գոնկօ Հիւքիւմէթի
պէյնիտէ զուհուրա կէլմիշ օլան
իլիլիլաթը Բաթա Հազըրթլէրի-
լիս Հաքէմիլիլիս արզ վէ թազ-
տիլ իտիլիլ օլունտուլուն Հալաթիսի-
նի Ժուլնալ տը Պիլիսիլ զազլէթա-
թը թաթաթիլ իտիլքօր, Գրալ Լէօ-
բօլտ վէ գրալ տօն Գարլօս, Բաթա
Հազըրթլէրիլիս իսթիլը տէսթլէրիլ:

Լէ եազըրմիշ մէքթուլար կէօնտէ-
րիլ, պու թէվաթիլ վազլիլիսի-
նի գապուլ թէմէսիլիլ ընճա իթ-
միլլէր, վէ օն իւլիւնիս Լէօն Բա-
թա Հազըրթլէրի տալիլ պու ընճա-
նը գապուլ թէմիլ իմիլ:

Մօն զաղլթաթ տիւթօր քի, Քի-
լիսիլիս ընլիսի Եքպէրի Հազըր-
տա կէօնթլէրիլիս պու Հազըր իլ-
թիլիլաթտան տօլաեը քեթիլի
գաթլիլքլէր մէօրուր օլաճաթլը
կիպի, միւշարիլէյնիս գրալարըն
մէքըր Հաքէթլի տալիլ, պիլ-
ճիւմէ Եֆէրաթը սալիլ մահաթը
թաթաթընտան թազտիլ վէ թա-
սիլ գըլլնաճաթ տիր. Պու Եօլտա
տուլալը օլիլ մէսիլիլիս Հաքէմ
վաթթաթըլա Հալլ վէ ֆաթլ իթ-
մէքտէն զիւտաթ ալլէ վէ ճէմաթ-
լար մէսիլաթըն մուվաթիլ ճէ-
օլապիլիլ, վէ Բաթա Հազըրթլէրի-
լիս իրաե իթտիլի տէրէճէտէ
Հաքէմ Հաքէմիլիլաթաթը թէ-
միլաթը վէ նուֆուլ ու թէօսիլ
իրաե իլլէպիլիլ:

Հիւքիւմէթլէրիլիս պու Եօլու թէր-
վիլ իթմէլէրիլ ընք մուհիլմիլ պիլ
մատտէ տիր, չիւնքի Ալմանիս վէ
Իսթանիս տէվէթլէրի Գարլիլիս ա-
տալարը մէսիլիլիտէ Բաթա Հազ-
րթլէրիլիս Հաքէմիլիլիս միւրա-
ճաթ իթտիլիլի կիպի, պու տէ-
ֆա տա Բօրթիլիլ վէ Գոնկօ Հիւ-
քիւմէթլէրի միւշարիլէյնիս Հա-
քէմիլիլիլ թէմէնի իլլէմիլլէր տիր,
ՄիւսալէՀա գէմանընտա, ինթմէթի
աթէրիլիս ֆիլիլիլաթընը սօն տէ-
րէճէե գատար իլլէր կէօթիլիլիլ-
մէսիլ, ալիլիլ միւթիլիլիլ իլին
միւլիլը վէ ալլըր պիլ Եիւք տիր,
վէ միւհարէպաթը միւսթաթպէլ-
նիս նէթաթիլ մուսիլթէթիլիլիլ
վէ միլլէթլէրիլ միլլէթլէրէ գարը
միւսիլ միւսաթթմէլէրի Եֆէրաթ
վէ միւլաՀաթթը պիլլէ, Եգճանը
ամմէթի տիւլարը տէճէթ գըլմաթա
սէպէպ օլուպ, լաթիլ պու իլիլ ֆէ-
նալըզա գարը Հաքէմիլիլ թէսպիլիլ
Եէկէանէ պիլ տէվա օլմաթըլա,
պու միւսաթիլթլէ թէթրաթ իտէ-
րիլ քի, ճիւ պիլ Հաքէմ, Քիլիլիլ
ու միլիլ ընլիլ Եքպէրի օլան
Բաթա Հազըրթլէրիլ գատար Հիւք-
տալարըն վէ ճէմաթլարըն Եսիլ-
Եէթիլիլ շալիլթէ օլամաթ:

ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բարիս, 14 յունվ.՝ Մ. Յիւքէ՝
մէճիլիլ մէպուսանա ընլիս ինթի-
լաթ օլունմազլա տուր. Բիւսաթիլ
մէքըրիլ իլին տիլիլ նամէթաթը
Հուր իթմիշ տիր:

Վիլնիս, 14 յունվ.՝ Պրէմիլիսպ-
լաթ զազլէթաթընը Պէրլիստէն ա-
լապ նէյր իթտիլիլ պիլ թէլիլա-
թա կէօրէ, ումուճն թէրքի սիլաՀ
օլունմաթընտա տալիլ իմթիլաթը Վիլ-
նէլիլիս պիլ թաթաթլիլաթը պուլուն-
մաթ Հազըրտա պաղը ինլիլիլ վէ
Պրանսըզ զազլէթաթընը նէյր իթ-
տիլքլէրի Հալաթիս օլըրֆ արաճիլ
տիր:

Շէրպուրկ (Պրանսա), 14 յունվ.՝
Շիմալ ճիլլէթիլիլիլ զըրհիլ ֆիլիս
տօնանմաթը պիլ Հաքէթլի սէ-
ֆէրիլ թէճիլաթիլիլ ինքա իթ-
մէք իւլլէ պուլաթտան Հաքէթլի
թէմիշ տիր:

Բարիս, 14 յունվ.՝ Շիլի ճիւմ-
Հուրիլիլ ինթմէթլարիս օլան սօն
իսթպէրլէրէ կէօրէ, տօնանմա՝ ըն-
լիլի ճիւմՀուր Վալմալէտաթա սա-
տըզ գալըպ, Եհալիլ՝ Եիւքիլ ու
սիւքիլիլ իւլլէ պուլունմաթը
իտաթիլ Եօրֆիլիլ իլան օլունմաթ
տուր:

Բէթրէսպուրկ, 13 յունվ.՝ Ժուր-
նալ տը Սէն-Բէթրէսպուրկ զազլ-
թաթը ալիլիլիլ մէալտէ պիլ պէնտ
նէյր իլլէմիշ տիր:

Վալիլիլ նազըրը՝ պիլաթէ Հազ-
ընտա Զար Հազըրթլէրիլիլ միւլքի
սիլաթի միւսաթպիլիլիլ վէ միւսա-
լէմէթ քեթաթիլիլիլ Հասըլ օլան
ֆաթիլ վէ միւհաթիլաթը թաթաթիլ
իթտիլիլ սըրաթա, պիլճիւմէ Բուսիս
Եհալիլիլիլ թէթրէմանը Եֆէրաթը
օլմաթ տուր:

Պէրլիլ, 13 յունվ.՝ Բէյլիլաթ
մէճիլիլ, պուլաթը րուսուլուն
թէնգիլիլիլ տալիլ օլան պիլ թէք-
լիլիլ մէվաթիլ միւլաթէրէթէ վազ իլ-
լէմիշ տիր. Պաշ վէքիլ Ժէնէրալ
ալ Գարլիլիլ Ալթըրիս իլլէ Ալմա-
նիս պէյնիլիլ պիլ թիւթաթթաթ ահա-
նամէսիլիլ ալաթ վէ իլմաթը զըմ-
նընտա պէյն իլաթլէթլէյն ինքա օ-
լունմաթ, նէթիլիլ մաթլուպէթի
միւնթիլ օլաճաթը մէմուլ օլան միւ-
լաթէրաթ միւսաթպիլիլիլ պու
պապտէ իլաՀաթը մուֆասաթիլ ի-
թա իտէմէթէթիլիլ, վէ միւլաթէ-
րաթը մէքըրէթտէն սօնրա տիւլիլ
սալիլիլ իլէ տալիլ ինքա միւլաթէ-
րաթա պաշտանաթընը պէնս իլ-
լէմիշ տիր:

Պէրլիլ, 14 յունվ.՝ Մուլիլիլ Մ.
Գոնիլ ինթիլաթէրէթիլ օլան տէվա
իլլէ իշպու տէվաթըն սուրէթի ինքա
վէ թէրքիլիլ Հազըրտաթիլ մալիլ-
մաթը եարըն նէյր ու իլան իտէճէք
տիր. Մէքըրիլ իլան ալաթիլիլ ը-
նթընա ալիլ օլուպ, պաթիլիլիլ
նէյլ ու նիւմա գուլվէթիլիլ մաՀ-
րուլ իթմէթլէ մաՀ իլլէմէթտէ տիր:

